



₹ 8.50

ଜ୍ୟୋତ୍ସ୍ନାବତୀ ପୁସ୍ତକାଳୟ, କଟକ



ମାଙ୍କୁର ନରୁ

କାମାକ୍ଷୀ ବାଳସୁବ୍ରହ୍ମଣ୍ୟ

ଅନୁବାଦ

ଅମିତାଭ ସେନଗୁପ୍ତ



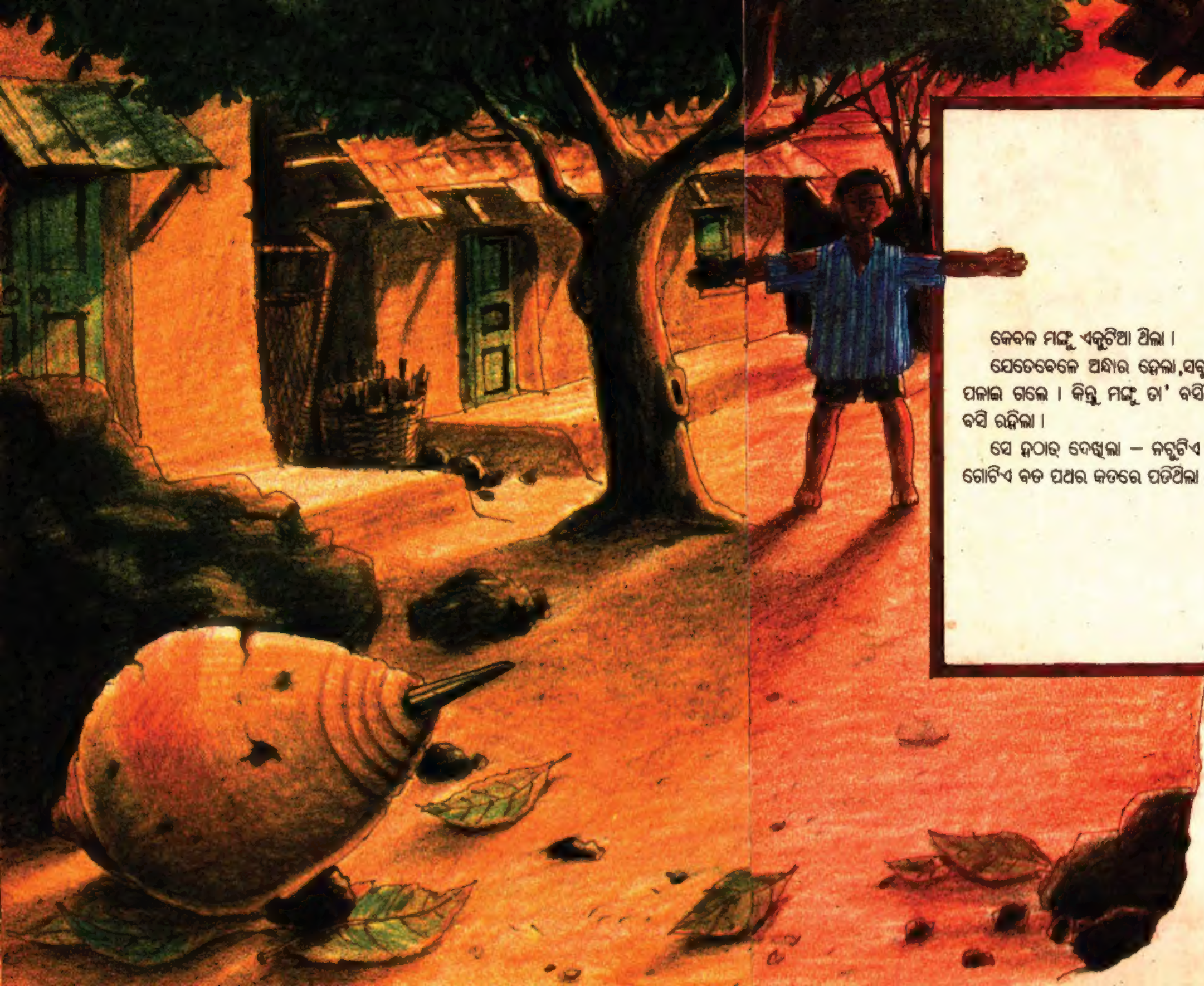


ମଙ୍ଗୁର ନରୁ

ମଙ୍ଗୁ ଗୋଟିଏ ନରୁ ଚାହୁଁଥିଲା । ଯାହାକି ପୁରା
ନୂଆ ଓ ଟିକଟିକ ହୋଇଥିବ ।

କିନ୍ତୁ ନରୁ କିଣିବା ପାଇଁ ତା' ପାଖରେ ପଇସା
ନଥିଲା । ତା'ର ବାପା ମା' ତାକୁ ନରୁଟିଏ କିଣି
ଦେବାକୁ କହିଥିଲେ ।

ମଙ୍ଗୁ ତାଙ୍କ ଘର ବାହାରେ ବସି ଅନ୍ୟ ପିଲାମାନଙ୍କ
ଖେଳ ଦେଖୁଲା । ସେମାନଙ୍କର ନରୁ, ଗୁଡି ଓ ବାଟି
ଇତ୍ୟାଦି ଥିଲା । ସେମାନେ ଖୁସିରେ ଦୌଡୁଥିଲେ,
ହସୁଥିଲେ, କିଡୁଥିଲେ, ହାବୁଥିଲେ ।



କେବଳ ମଝୁ ଏକୁଟିଆ ଥିଲା ।
ଯେତେବେଳେ ଅନ୍ଧାର ଛେଳା, ସବୁ ପିଲା ଘରକୁ
ପଳାଇ ଗଲେ । କିନ୍ତୁ ମଝୁ ତା' ବସିଥିବା ଜାଗାରେ
ବସି ରହିଲା ।
ସେ ହଠାତ୍ ଦେଖିଲା — ନରୁଟିଏ ପଡ଼ିଛି । ଏହା
ଗୋଟିଏ ବଡ଼ ପଥର କଡ଼ରେ ପଡ଼ିଥିଲା ।



ମଝୁ ଡା'କୁ ଉଠାଇଲା । ଏହା ପୁରୁଣା ଥିଲା ।
ଏଥିରେ କଣ ଦାଗ ମଧ୍ୟ ଛୋଟିଥିଲା । ଏଥିରେ ପ୍ରାୟ
ରଙ୍ଗ ନ ଥିଲା ।

କିନ୍ତୁ ଏହା ଭଲ ନବୁଟିଏ ଥିଲା ।

ମଝୁ ଏହାକୁ ଘରକୁ ଆଣିଲା । ସେ ନବୁ
ଚାରିପଟେ ଦଉଡ଼ି ଚାଲିଲା ଏବଂ ଚଟାଣରେ ପକାଇ
ବୁଲାଇଲା ।

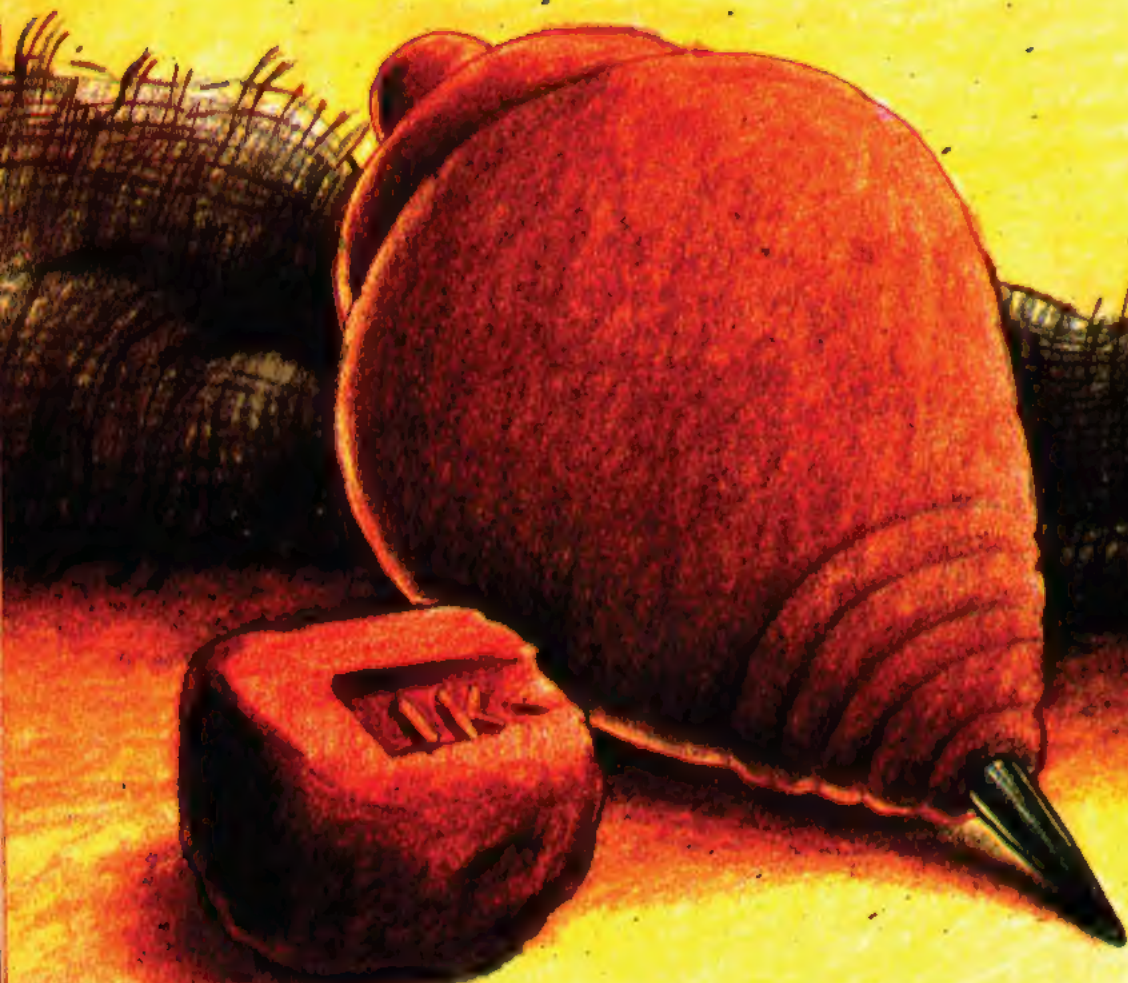
ଏହା ବୁଲିଲା ।



କିନ୍ତୁ ଏହାର ରଙ୍ଗ ଛାତି ଯାଇଥିଲା ଓ
କଣା କଣା ଦାଗ ଘୋର ଏହା ମଳିନ
ଦିଶୁଥିଲା ।

ମଙ୍ଗୁ ଭାବିଲା ନରୁଟି ବହୁତ ବୁଲିଛି ।
ତେଣୁ ଭଲ ଦିଶୁନାହିଁ ।

ସେ ନରୁଟିକୁ ହାତରେ ଧରିଲା ଓ
ଭଲଭାବେ ଦେଖିଲା ।



ସେ ନରୁଟିକୁ ଖଣ୍ଡେ ଅଖାରେ ବାନ୍ଧିଲା ।
ତା' ପରେ ଖଣ୍ଡିଏ ଜଗାରେ ଆସ୍ତେ ଆସ୍ତେ
ଘଷିଲା ।

କଣାଦାଗ ଗୁଡ଼ିକ ଆଉ ସେତେ ଖରାପ ଦିଶିଲା
ନାହିଁ । ମାୟା ଏହାକୁ ତେଲରେ ବୁଡ଼ାଇ ରଙ୍ଗ କରିବାକୁ
ସ୍ଥିର କଲା ।

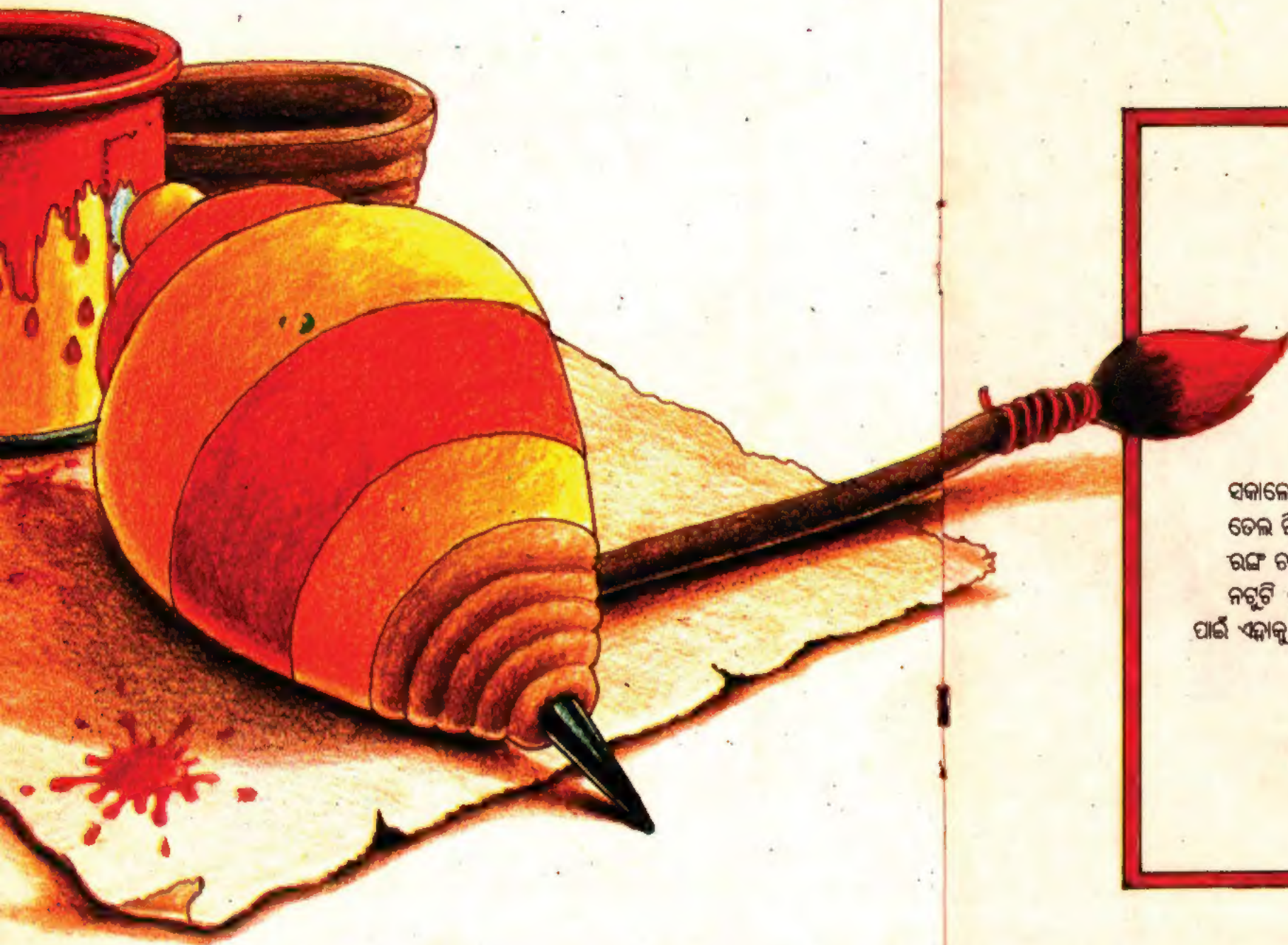
ତା'ର ମା' ତାକୁ ଚାମୁଚାଏ ତେଲ ଦେଲେ ।





ତା'ର ବାପା ତା'ଙ୍କ ସାଙ୍ଗ ପାଖରେ ବଳିଥିବା କିଛି
ରଙ୍ଗ ଦେଲେ ।





ସକାଳେ ମନ୍ତ୍ର ତା'ର କାମ ଆରମ୍ଭ କଲା ।
ତେଲ ଚିକକଣ ଦିଶିଲା ।
ରଙ୍ଗ ଚକଚକ କଲା ।
ନଗୁଟି ଶୁଖିବା ପାଇଁ ଖରାରେ ରହିଲା । ଶୁଖିବା
ପାଇଁ ଏହାକୁ ପୁରା ଦିନ ଓ ରାତିଟିଏ ଲାଗିଲା ।



ଆଉ ଯେତେବେଳେ ରାତି ହେଲା, ମଝୁ ଶୋଇ
ପତିଲା ଓ ତା' ନରୁକୁ ସ୍ୱପ୍ନରେ ଦେଖିଲା ।

ସେ ଯେତେବେଳେ ଉଠିଲା, ନରୁଟି ତା' ପାଖରେ
ଥିଲା । ଶୋଇଲା ବେଳେ ନରୁଟି ତା' ପାଖକୁ ଗତି
ଆସିଥିଲା ।

ମଝୁ ଅତି ସ୍ନେହରେ ନରୁଟିକୁ ଚାହିଁଲା । କି
ସୁନ୍ଦର ଦିଶୁଥିଲା ଏହା ! କି ସୁନ୍ଦର ରଙ୍ଗ ଥିଲା
ଏଥିରେ !



କିନ୍ତୁ ଏ କ'ଣ ? ଏଥିରେ ଗୋଟିଏ ପଟରୁ
ଆରପଟ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଗୋଟିଏ କଣା ଥିଲା । ନରୁ ଉପରେ
ଏହା କେବଳ ଖଣ୍ଡିଆ ଦାଗଟିଏ ନ ଥିଲା । ନରୁଟି
ହୁଏତ ଆଉ ବୁଲିବ ନାହିଁ ।

ମନ୍ତ୍ର ମନ ଦୁଃଖ କଲା । ତା'ପରେ ନରୁଟି
କେମିତି ବୁଲିଥିଲା ମନେ ପକାଇଲା । ନରୁ
ଚାରିପଟରେ କୋରକରି ସୁତା ଖଣ୍ଡେ ଗୁଡାଇଲା ଓ
ତଳେ ବୁଲାଇ ଛାଡି ଦେଲା ।



ପୂର୍ବର ରଙ୍ଗ ଦେଖାଇ, ପୂର୍ଣ୍ଣ କିରଣରେ ତିବ୍
ତିବ୍ କରି ନବୁଟି ଜୋରରେ ବୁଲିଲା ଏବଂ କଣ
ଦାଗରେ ପବନ ଲାଗି ଏହା ସୁସୁରି ମାରିଲା ପରି ଶବ୍ଦ
ମଧ୍ୟ ହେଲା ।

ମଙ୍ଗୁକୁ ନିଜର ଖେଳନା ମିଳିଗଲା । ତା' ଘୁରୁଥିବା
ସୁସୁରି ମାରିଥିବା ନବୁ ।



